٦٨٣ نومرو
﴿ صباحی ﴾
فی ۹ ـ ۲۱ ایلول سنه ۱۸۸۰
۱٦ شوال سنه ۱۲۹۷

ترجمان حقیقت

۲۹٤ ۱

غزته‌نك امور تحریریه‌سنه دائر خصوصات ایچون محمد جودت افندی‌یه مراجعت ایدیلور . منافع عمومیه‌یه دائر خصوصات مجاناً ومع التشکر قبول ودرج ایدیلور . قبوله جواز کورلمیان اوراق اعاده اولنمز . پوسته اجرتی ویرلمامش اولان مکتوبلر قبول ایدلمز . مطبعه واداره‌خانه‌سی باب عالی جوارنده « ابو السعود » جاده‌سنده (قرق انبار) مطبعه واداره خانه‌سیدر .

بر نسخه‌سی ۱ غروش مجیدیه‌در

﴿ هرکون وقت ظهرده نشر اولنور عثمانلی غزته‌سیدر ﴾

امور اداره‌یه دائر خصوصات ایچون توفیق بکه مراجعت ایدیلور . مجیدیه یکرمی غروش حسابیله بر سنه‌لغی بدلی ۲۰۰ التی ایلغی ۱۱۰ واوچ ایلغی ٦۰ غروشدر . ولایات ایچون بر سنه‌لك پوسته اجرتی ۸۷ غروش سکه خالصه‌در . اعلانلرك هر سطرندن ایلك دفعه ایچون ایکی غروش مجیدیه التون تکراری حالنده بر غروش الور .

بر نسخه‌سی ۱ غروش مجیدیه‌در

اجمال احوال

اوچ کوندر کوندزلری باب عالیده وکیجه‌لری سرای همایون ملوکانه‌ده انعقاد ایلیان مجلس وکلا عادتا صباحی اقشام اقشامی صباح ایتمکده‌در .

اولکی کیجه معزولین وکلا دخی سرای همایون ملوکانه‌یه دعوت اولنمرق کیجه ساعت اونه قدر مذاکره و مباحثه امتداد ایلمشدر .

مشغولیت یکانه قره طاغ مسئله‌سندن عبارت اولوب بوکا دائر معلومات رسمیه و قطعیه‌مز یوق ایسه‌ده علی العموم حس اولندیغنه و بعض سفارتلره منسوب ذواتك اشعاراتندن اکلاشلدیغنه کوره بر قاچ کون مقدم بیان ایلمش اولدیغمز اساس اوزرینه حالا اعمال افکار ایدلمکده‌در .

بوکونکی کون قره طاغ مسئله‌سنی قطعیاً ختامه ایصال ایلیه‌جك اولان شی دول معظمه‌نك باب عالیدن بالکز برجهت تأمینیه‌یی در یغ ایتملرندن عبارت اولیور . اوجهت ایسه اولکونك ترك اولندقدن صکره قره طاغ مسئله‌سنك قطعیاً حل ایدیلوب بتمش عد اولنمسی وارتق نمایش بحریه‌یه وسائر تدابیر تضییقیه‌یه حاجت قالمامش بولنمسی دول معظمه طرفندن تأمین ایدلمك صورتی عد اولیور .

استغراب اولنه‌جق مواددندرکه دول معظمه بو تأمینی دریغ جهتنده بولنورلر ایمش . بو حالده اولکونك تسلیم اولنسه بیله مسئله قطعیاً حل ایدلمش عد اولنه‌میه‌جغندن قصبه‌ء مذکوره‌نك تسلیمی فائده‌سز بر فدا کارلق یرینه قائم اوله‌جغی دخی حکومت سنیه‌مزی بحق دوشوندیریور ایمش .

اکر اولکونك تسلیمی بوقدربی فائده اوله‌جق ایسه آنك تسلیمی کفالتنده‌کی تضییقات دولیه‌نك دخی حکمسزلکی ثابت اولمزمی ؟ نمایش نیچون ؟

اولکونی قره طاغ عسکرینك استیلا ایتمسنی تسهیل ایچون .

پك اعلا ! اولکونی تسلیم ایدر ایسه‌ك ارتق تضییقه حاجت قالمه‌جقمی ؟

بوبابده جواب تأمین یوق . اویله ایسه آشکارا کوریلیورکه اولکونك تسلیمندن صکره نمایش بحری عادتا حاصلی تحصیل درجه‌سنده لزومسز و اهمیتسز قالیور . والا دولتلرك سائر کونه منویات مضره‌سی بولنمق لازم کلوب بوکا عدم اعتماد ده ایسه باب عالی معذور کوریلیور .

دون نمایش بحرینك اجرا اولنقده بولندیغنه دائر غلطه‌ده ظهور ایدن شایعه اوزرینه ناردو بوسفور دخی بر فقره یازدیرمش ایسه‌ده بو فقره بزجه هنوز اساسسزدر .

بوندن ماعدا ولی رضا پاشانك احوال عسکریه متعهد اولان مشکلاته دائر اوزنه ده دونکی سوزلرك دخی کافه‌سی اصلسز اولوب ولی رضا پاشا احوال عسکریه جه هیچ برکونه تأسفی موجب اوله‌جق بر حالده بولنیور .

یونان حدودینه دائر بحث ایدنلر بالکز یونان غزته‌لرندن عبارت اولوب شمدیکی حالده پولتیقه عالمجه بو مسئله عالم سکوتك ظلماتی ایچنده مستوردر . تخمین اولندیغنه کوره قره طاغ مسئله‌سی حل اولنوب بتمه‌جه یونان مسئله‌سنه دائر هیچ بر تشبث وقوعه کتیرلمیه‌جکدر .

مخابرات تلغرافیه

(آژانس هواس)

پارس ۱۸ ایلول

جمعیات مذهبیه اوزرینه وقوعبولان بر حادثه اوزرینه رئیس ژورایه عزیمتنی تأخیر ایلدی .

مجلس وکلا شمدی اجتماع ایتمشدر .

پارس ۱۸ ایلول

داخلیه ناظری موسیو قونستان ایله عدلیه ومذاهب ناظری موسیو قازو وحربیه ناظری جنرال فار استعفالرینی ویردیلر .

پارس ۱۸ ایلول

قابینه‌نك اتحادی اعاده اولنمش واستعفالر کیرو آلنمشدر .

رئیس جمهور پارین مون سوو ودری نام محله یعنی ژورایه متوجهاً حرکت ایده‌جکدر .

پارس ۱۹ ایلول

داخلیه ناظری طرفندن جمعیات روحانیه‌یه خطاباً ارسال اولنان و ۲۹ مارت تاریخلو قرارنامه‌نك موقع اجرایه قونیله‌جغنی معلن بولنان تحریرات رسمی غزته‌ده نشر ایتمشدر .

پارس ۱۹ ایلول

۲۹ مارت تاریخلو جمعیت روحانیه‌یه دائر اولان قرارنامه‌نك اجرا وتطبیقاتی خصوصندن طولایی هیئت وکلا رئیسی موسیو فرهسینه ایله داخلیه ناظری موسیو قونستان بیننده ظهور ایدن اختلاف افکار مناسبتیله وکلا بیننده‌کی بحران میدانه چیقدی . رئیس جمهور ژورایه عزیمتنی تأخیر ایله اوچ ساعت قدر عقد اجتماع ایده‌جك اولان مجلس وکلایه ریاست ایده‌جکدر . لافرانس نام غزته موسیو فرهسینه‌نك قطعیاً استعفا ایتدیکنی واستعفاسی کیرو آلنمق امکانی اولمدیغنی اخبار ایدیور .

پارس ۱۹ ایلول

موسیو فرهسینه استعفا ایتمش واستعفاسی قبول اولنمشدر .

رئیس جمهور موسیو قونستان وموسیو فارو ایله حربیه ناظرینی دعوت ایتدی . هیئت وکلا بیننده اولان بحران مجرد مسائل داخلیه‌یه دائردر .

پارس ۱۹ ایلول

رئیس جمهور یکی بر قابینه تشکیلی ماده‌سنی موسیو ژول فری‌یه حواله ایتمشدر .

توجیهات رسمیه

پارس سفارت سنیه‌سی بیوك ایلچیلك عنوانیله خارجیه مستشاری اسبق عطوفتلو اسعد بك افندی حضرتلرینه توجیه بیورلمشدر .

استانبول حوادثی

عساکر نظامیه‌ء شاهانه برنجی الاینك ایکنجی طابوری چاوشلرندن ابراهیم ادهمه بشنجی رتبه‌دن بر قطعه مجیدی نشان ذیشانی احسان بیورلمشدر .

—

بك اوغلی متصرفی بحری پاشانك بو کونلرده یکرمی قدر اشخاص مضره‌یی توقیف ایتدیررك باب ضبطیه‌یه کوندرمش اولدیغی خبر ویریلیور .

—

فاس امیری مولا سلطان حسن حضرتلرینك مصرده بولنان سفیر مخصوصلری سید ابراهیم افندی حضرتلری اولکی کون شهریمزه کلمشلر ایمش .

—

خیلی مدتدر مرمره صولرینی اسقاندیل ایدرك خریطه‌سنی تنظیمه مأمور اولان فاون نام انکلیز بکلك واپورینك بو کره ینه بحر مذکوره متوجهاً حرکت ایلدیکی مسموعمزدر .

—

قره طاغ مسئله‌سنه برقرار و یرلدیکی متعاقب المانیا سفیری قونت هاتسفلد برلینه کیدوب پرنس بیسمارق ایله ملاقات ایده‌جك ایمش .

—

نمایش بحری اجراسنه مأمور دونتمانك اولکونه اوکنده ایفای وظیفه ایتدکدن صکره علوصه کیده‌جکلرینی دونکی استانبول غزته‌سی یازیور .

—

استانبولدن اوروپایه و برلین تلغراف حوادثنه کوره درسعادتده بولنان سفرا کل یوم المانیا سفارتخانه‌سنده اجتماع ایدرك مصالح موجوده اوزرینه مذاکره‌لر اجرا ایلمکده ایمشلر .

—

اولکی کون رحمانیه نام مصر واپوری اسکندریه‌دن کلمکده ایکن مدانیه‌یه اوغرایه‌رق بروسه قابلیجه‌لرینه کیرمك اوزره اورایه کلان بر مصرلی پرنسی مذکور اسکله‌یه چیقارمشدر .

—

استانبولدن اوروپایه چکیلان بر تلغرافنامه‌یه کوره تدابیر مالیه جمله‌سندن اولمق اوزره خزینه‌ء جلیله طرفندن بر اکرامیه‌لی پیانقو ترتیب اولنه‌جغی اکلاشیلیور ایسه‌ده بزجه بوکا دائر هیچ بر خبر یوقدر .

—

رومانیا حکومتنك درسعادت جنرال قونسلوسی موسیو قاراباش وبکرشد کیتك اوزره التی هفته اذن المش اولدیغندن بکن کون فلاس طرینشه ایشلیان اوستریا واپوریله درسعادتدن حرکت و عزیمت ایلمشدر .

—

بر طرفدن استماع اولندیغنه کوره اناطولی اصلاحاتنه دائر اخیراً هیئت سفرا جانبندن باب عالی‌یه ویریلان نوطه‌ده ارمنی ساکن اولان محللر ایچون جبل لبنان مختاریت اداره‌سی کبی بر اداره توصیه اولنمقده ایمش .

—

درسعادت اتحاد پوسته‌سی ایلولك اون برندن اون سکزینه قدر ٥٦٤ قطعه تعهدلی مکتوب المش و ۷۰۲ تعهدلی مکتوب کوندرمش اولدیغی کبی ٤۷٤۲ تعهدسز مکتوب المش و ۲۰۰٤۹ کذا تعهدسز مکتوب کوندرمشدر .

—

حیدر پاشا خسته‌خانه‌سی اطباسندن میرالای عزتلو کیرقور بك مالتپه خسته‌خانه‌سی طبیب اولی‌لکنه و مالتپه خسته‌خانه‌سی سابق طبیب اولی میرالای عزتلو ماقریدی بك حیدر پاشا خسته‌خانه‌سنه نصب وتعیین بیورلمشدر .

—

روسیه ایله انکلتره دولتلرینك دول سائره طرفندن اشتراك ایدلمدیکی حالده دخی نمایش بحری‌یی کندی باشلرینه اجرا ایتمك درجه‌سنه قدر جرأت ایلیه‌جکلرینه دائر اورته‌یه چیقان بر شایعه اوزرینه تایمس غزته‌سی مفصل بر بند یازوب بویله بر حرکت منفرده‌نك ممکن اوله‌میه‌جغنی اثبات ایلمشدر .

—

زاکی غزته‌سنك روایتنه کوره بکن بازارکونی اوکله‌دن صکره یونان سفارتخانه‌سی سوقاغندن مادامه‌سیله برابر کچمکده اولان بر موسیونك اوکنه بر خرسز چیقه‌رق موسیویی رووولوری ایله اوروب اولدیرمش و مادامه‌سی دخی پك فنا حالده ایمش . بو قاتلك درحال دستی ضبطیه‌لر طرفندن غیرت اولنیورمش .

—

مالیه ناظری دولتلو پاشا حضرتلری بر قاچ کوندنبرو انحراف مزاجلری سببیله مقام عالیلرینی تشریف ایده‌مدکلری کبی حربیه ناظری دولتلو پاشا حضرتلری دخی مجلس خاص وکلاده بولندقلری جهتله مقام عالیلرینی تشریف ایده‌مامقده اولدقلری خبر ویریلیور .

—

فرانسه سفیری اصالتلو موسیو تیسو جنابلرینك اولکی اقشام ایچون سرای همایونده مدعو اولدقلری غزته‌لره یازلمش ایدی . مؤخراً الدیغمز معلوماته کوره غالبا اواقشام منصوب و معزول وکلای فخامك سرای همایونده اجتماع فوق العاده‌لرندن ناشی اولملیدرکه اشبو ضیافت دون اقشامه تأخیر اولنمش ووقوعبولمشدر .

—

کوریلاندن خواتلرینه مبنی بك اوغلنده‌کی فرانسز پوسته‌خانه‌سی مأمورلرندن ایکی مأمورك طرد اولندقلرینی بك اوغلی غزته‌سندن نقلاً یازمش ایدك . بوکره قوریه دوریان غزته‌سنده بوکا دائر کوریلان بر فقره‌ده موما الیهما مأمورلرندن چیقارلیوب بونلردن بریسی مأذوناً بولنقده ودیکری دخی واپور ترجمانلغنك بر سنه‌ده دها زیاده معاش اولدیغی ایچون اورایه نقل مأموریت ایتمکده ایمش .

—

اولکی کون اسپانیا سفیری مارکی دو ویلالا جنابلری حضور مکارم منشور تاجداری‌یه چیقه‌رق اسپانیا قرالی حضرتلرینك دنیایه کلمش اولان کریمه‌سنك تبشیرینی متضمن طرف اشرف ملوکانه‌یه ارسال ایتمش اولدقلری نامه‌ء مخصوصه‌یی خاکپای شاهانه‌یه تقدیم ایتمش وذات حضرت پادشاهی طرفندن بیان محظوظیتله برابر سفیر مشار الیه حقنده فوق العاده بر صورتده التفات شاهانه شایان وارزان بیورلمش اولدیغنی لاترك یازیور .

—

دول معظمه سفاینی دون اولکونه اوکنه کلدرك بوکون نمایش بحری‌یی اجرا ایتمکده واولکونه قره طاغ عسکری چیقارمقده اولدقلری دون اقشام غلطه‌ده سویلنمش ایسه‌ده ظن ایدرزکه بو خبر دها اولکی کون مقدمه‌سی تأسیس ایدلمش اولان بر پلانك فرداسی کونی برازدها قوتلندیرلمش اولمسندن عبارتدر . دون کیجه‌یه قدر نمایشه دائر استانبوله نه حکومت سنیه‌یه‌ده سفرای کرامه هیچ بر خبر کلمامش اولدیغی عادتا قطعیاً محققدر .

—

قوریه دوریان دیورکه :

بك اوغلنده کائن سنت ماری کلیساسی جوارنده بکن کون قورفو اطه‌سندن کلمش اولان بر ایتالیان خواننده‌سی رفاقتنده ینه مذکور اطه‌دن برابر کتورمش اولدیغی کنج بر قز اولدیغی حالده طبانجه ایله تلف ایدلمشلر . بوکره‌ده ایتالیانك یانده‌کی قز دخی مجروح اولوب حتی وفاتی دخی شیوعبولمشدر .

اولبابده دسترس اوله‌جغمز معلوماتی مؤخراً درج صحیفه‌ء اعلان ایلرز .

—

شهر امینی دولتلو پاشا حضرتلرینك مسلم اولان همت جلیله‌لری اثارندن اولمق اوزره بوکره دخی خاصکیده‌کی نسا خسته‌خانه‌سنده بولنان خستکانه مقدماً تعیین ایتمکی ویریلور ایکن شمدی غایت خاص ایتمك ویرلمکه باشلادیغی کبی خسته‌خانه‌ء مذکور مدیری حاجی فائق بکك وسرطبیبی کریاقو افندینك وسائر مأمورین و خدمه‌نك خستکانك ازهرجهت امر تداوی و نظافت واستراحتلرینه غیرت وهمت ایتمکده اولدقلری کمال ممنونیتله ایشیدلمش و بو حال عمومیجه موجب تشکر بولنمشدر .

—

ولی رضا پاشانك قوماندسی التنده بولنان عساکر شاهانه‌نك دخی ارناودلر ایله برلشه‌رك بکنده و یاخود شاید ولی رضا پاشا حضرتلری ارناودلر اوزرینه یورو‌جق اولور ایسه عساکر شاهانه‌نك کندی دینداشلرینه سلاح آتمیه‌جقلرینه دائر درسعادتده ظهور ایدن بر شایعه اوزرینه کیفیت پاشای مشار الیهدن سؤال اولندقده عساکر شاهانه حقنده بو سوزك

متنوعه

﴿ بك سواری ﴾

ـ الامانجه‌دن مترجم ـ

بر حکایه

مابعد

ـ مترجمی ـ

محمد طاهر

—

لکن انلر عقابلرینی باشلرینه کتورنجه‌یه قدر بز بالکز دکل ایدك . بلوکدن یکرمی نفر قدر بزم ارقه‌مزدن اتلامش ایدی . ایکی آدم دوشدی . کسوب بیچمکه‌ك ابتدا باشلایان یوزباشی اولدی . دشمن کیروده بولنان بر خندقه کندیسنی تکرار طوپلامغه تشبث ایدیسه‌ده بزم هوسارلر هیچ برینه تفنکی طولدرمغه فرصت ویره‌مدکلرندن نهایت . . دائما قره‌لولر تسلیم سلاحه مجبور اولدیلر .

هرشی بتجه بن بر مجروحك یانده دیز اوستی چوکمش اولان یوزباشینك یانه قوشوب یاره‌سنك اغر اولوب اولمدیغنی صوردم . یوزباشی اصلا یاره‌لانمامش اولدیغنی خبر ویردی . « لکن بن سنك اکرك ایچنده ایکی طرفه صالاندیغنی کوردم . البته قورقودن دکل . » دیدم . یوزباشی ـ الله اسیرکسون محاربه‌ده اصلا قورقمدیغمی پك اعلا بیلورسك . فقط هجوم اثناسنده کوکسمه شدتله برشی چارپوب بنی برمدت اکر اوزرنده صالانمغه مجبور ایتدی مع مافیه یاره‌لی دکلم . دیدی . بن بردلو راحت ایده‌مدم کندیسنه بوکره اوستنی باشنی معاینه ایتمسنی رجا ایتدم . بندن قورتلمق ایچون راضی اولدی . کوکسنك صول طرفنده ستره‌نك اوزرنده مدور بردلیك کوردیکمده هرنه قدر دوستم جانلی اولمرق اوکمده طوریور ایدیسه‌ده ینه فوق العاده قورقدم . پرماغمی دلیکك ایچنه صوقدم . لکن قان یرینه پرماغمی اکه توزینه بولاشمش اولمرق چیقاردم . لکن بن تعجب وحیرتله پرماغمه باقمغه باشلادیغمده بو اوقورسز قهقهه ایله کولمکه باشلادی . « ها شمدی ایشی اکلایورم . دائما قره‌لولر بنی اوروب اولدیره‌جکلرنده بك سواری‌یی اورمشلر . دیه‌رك الی ستره‌نك التنه صوقوب « بك سواری »‌یی کوکسنده‌کی نعمتدن و پاموق خراب اولمش یانمش اولدیغی حالده چیقاردی . ظن ایدرم سوبحمدن اووقت « بك‌ك التندن اویدم » .

و حکایه‌یی دیکلیان جمعیتی بر رقت عمیقه استیلا ایتمشدی . یوزباشی ده‌ء اثرنده کلش کوریوردی . بونکله برابر کندیسی هرکسدن اول طوپلانوب ملازم اول نقل ایتمکده اولمش اولدیغی وقعه‌نك اتمام تعریفنه شروع ایلدی .

بو زمانی ـ سن پك اعراقلی اکلاتیورسك . هرنه ایسه . « بك سواری » یاره‌لری باروك سراجی طرفندن دیکلدی . اندن صکره نه قدر محاربه‌لره کیرمش ایسه‌ك هپسنده بزمله بولندی . بالکز بر کره حیوانمدن دوشدیکمده بر پارچه ایلدی . لکن بن ده‌ای انجمشیدیم . نهایت ینه ژوزفینك اقامت ایلدیکی قصبه‌یه یعنی اسکی مرکزمه عودت ایچون امر الدق . قصبه‌یه یاقلشدیغمزده اهالی طرفندن الشقله قبول اولندق . اوکون چارشولرده قپاوب مکتب چوجقلری ده استثنا ایلمز چیقمش ایدیلر . بن ایسه ژوزفینی برآن اول کورمك ایچون قصبه‌لیلره خلوصلرینی التشکری هپسنی افشلار ایدم .

ژوزفینك اوینه کلدیکمده کندیسنی کدر ایچنده بولدم . ضعیفلامش اولان یوزینی کوردیکمده یورکم فنا حالده صیقلدی . کندیسنه « بك سواری » یی ویردیکمده تبسم ایتدی ـ لکن انکله او یاپامدی . بو کون تام بر بجره مناسبتیله سزکی قلبجه حس کلدی . صوك کونلرك متحرك اولان عمری بنی دها کنج و بیوك بر کدرانی دها اختیار ایتمشیدی . و یرمش اولدیغی هدیه‌نك بنی نصل بیوك بر تهلکه‌دن قورتارمش اولدیغنی کندیسنه حکایه ایدوب بکلك ایچندن چیقان قورشونی کوستردم . یوزك اوزرینه کندیسی « آه . سزه برشی اوله ایدی بن کرمدن اولوردم » دیدی .

بن بو لقردیلری ایشیدنجه قیزك یوزندن صاریلوب کمال مسرتمدن آز قالدی باغره‌جقدم . « یوزك اوزرینه یوزباشی ایاغه قالقدی . یرده ایاغه قالقدق .

یوزباشی ـ (وداع ایچون الینی بکا اوزادرق) آلت طرفنی سزکندیکز بوله‌بیلورسکز افندم . ژوزفین بوکونکی کونده بنم زوجه‌م وایلروده ابو بر عسکر اوله‌جق بر چوجغمك والده‌سیدر . شمدی . افندیلر دیکره کیجه‌لر خیر اولسون .

نهایت شرابك تأثیراتنی کورمکه باشلامش اولان جمعیتی صاری اولدیغی حالده ملازم ایاغه قالقوب « یشاسون بك سواری . » دیدی .

هر طرفدن « یشاسون . یشاسون » صدالری چیقدی .

اوقیطه شمپان بتون بتون بوشالمش ایدی .

هپمز بر بریمزه وداع ایدوب آیرلدق . اوپرا یاتوروسندن چیقدیغم اثناده نازقارلر پك صبالری ایصلاق اولان قالدیرملك اوزرنده مضی ودرك خطلر رسم ایدیورلر ایدی . ایچمه بر یاغمور یاغیور واخلامور بیچه‌سنك اوستندن فنا بر روزکار اسیور ایدی . بن بر عربه‌یه بیندم . عربه‌نك ایچنده خیالمه طالوب یوزباشی‌یی صیجاق بر اوطه‌نك ایچنه کیرمش وغایت کوزل بر قادینك یوزینه صارلمش اولدیغی حالده تصور ایتمکه واوتوز یاشینك سعادتلرینه غبطه ایلمکه باشلادم .

عربه طوردی . بالکز اولان اوطه‌مه چیقوب مومی یاقمق ایچون کبریت آرامغه باشلادم . لکن کبریتی خدمتجی قیزی بشقه بر یره قویمش اولدیغندن ای واقعه‌یه قدر ایکی صندالیه دوروب ایاقمه‌ك ارانده میرلیه‌رك طولاشان کدیك ایاقلرینه باصمشیدم . ایشته اووقت بکارلغك پك فنا واوتوز یاشك ای بکمش بر وقت اولدیغنی اکلادم . و « آه بکارلق ! آه بکارلق . سندن نه وقت قورتیله‌جغم » دیه‌رك صویونوب یاتغه یاتدم . رؤیامده یوزباشیدن و « بك سواری » دن بحث ایلی قور . نارمدم . نهایت صباحلین قالدیغمده صباح قهوه‌سنی ایچرکن ایستدیکم قراری ویردم .

ایکی کون صکره بنده مسعود بر کوکی اولوب دوکونه مذکور غازینوده برپارچه اوتوروب بك سواری حکایه‌سنی دیکلمش اولدیغم ضابطانی دعوت ایلیوب کیجه‌یه قدر عیش ونوش ورقص ایچون وقت کچیردك . صباحه طوغرو جمعیتك طاغیله‌جغی صره‌ده بر قاج شامپا شیشه‌سی دها کثیر دوب هپمز برکره دها وقف ایدوب « یشاسون بك سواری » دیه باغردق .

بن وزیانی‌یه دونرك « یشاسون . چونکه سنك سعادتکه سبب اولدیغی کبی بنم ده مسعودیتمه باعث مستقل اولدی . » دیدم .

اوراده بولنان کلیمه‌ء یوزباشینك زوجه‌سی بو یرلرینه یانوب بر عفت وحجوبیتله ودیکرلری مسرت وسعادتله تبسم ایتدیلر .

(انتهی)

﴿ محمد جودت ﴾

اعلانات

التی مرمر قربنده سید علی محله‌سنده بولکین جامع شریفی قارشوسنده ، اوچ طرفه نظارت کامله‌سی اولوب بش اوطه و برعدد قیو وبك زراع بخچه‌یی مشتمل ربابخانه صاحبی یدندن فروخت اوله‌جغندن طالبی ظهورنده درونی کزدیرمك و پازارلغی دخی کیملر ایله ایده‌جکنی محله‌ء مذکوره بولکین مکتبی خواجه‌سی حافظ کامل افندی‌یه مراجعت ایتملری .

—

باب عالی ایچون مبایعه‌سنه لزوم کورینان یکرمی بیك قیه‌دن یکرمی بش بیك قیه‌یه قدر اعلا بیشه کوری ایله اوچیوز چکیدن دردیوز چکی‌یه قدر حطبك اعطاسنه طالب اولنلرك چهارشنبه ایرتسی و بازار ایرتسی وپنجشنبه کونلری داخلیه محاسبه‌سنه مراجعت ایتملری .

—

ابو ایوبده دوکه‌جیلر محله‌سنده ۷ نومرو ایله مرقم اوچبیك ارشون باغچه و بر قیو و مشتملات سائره‌یی حاوی ربابخانه صاحبلری طرفندن صاتیلق اولدیغندن استك ایدنلر خانه‌ء مذکوره‌یه مراجعت ایدرك درونده بولنانلر کزدیره‌جکلری اعلان اولنور .

—

قندقلیده جامع شریف قارشوسنده (۱۰٥) نومرولی اجزاخانه‌ء عثمانیه‌ده هر پنجشنبه وجمعه وجمعه ایرتسی و بازار کونلری ساعت بردن بشه قدر و بازار ایرتسی صالی و چهارشنبه کونلری دخی بشدن طقوزه قدر اطبای حاذقه طرفندن هرنوع علل وامراض مجاناً معاینه وتداوی اولنقده اولدیغی کبی ویریله‌جك اجزالرك دخی تمامت وتازه‌لکیله برابر سائر محللردن دها اهون فئاتله یاپیله‌جغی وفقرا ومحتاجیندن معالجه اثمانی دخی النمیه‌جغی وازهرجهت مراجعت ایده‌جك ذواتك ممنون قاله‌جقلری مع الافتخار اعلان ایدیلور . ۱٥

—

منشآت عزت نام آثار نافعه درسعادتده هر کتاب صاتیلان دکانلرده بولنور وطشره‌لردن باب عالی جاده‌سنده کتابجی قره‌بتك دکانه مراجعت اولنورسه پوسته اجرتی طرفندن ویریله‌رك استانبول فئاتیله کوندریلور .

—

قاسم پاشاده . چیفتلر باغچه‌سی سوقاغنده بش اوطه وایکی بیك ارشونه قریب باغچه‌یی حاوی عددا انشا اولنمش اولان ربابخانه صاتیلق اولدیغندن ایستك ایدنلر مطبعه‌مزدن سؤال ایتملری .

—

﴿ دوقتور آیوك ﴾

ـ حمل حبلری ـ

بو حبلر منتخب حمل اجزالرندن مرکب اولوب اجرا وتنبیه‌سی تأمین ایتمك ایچون کمال دقتله حساب اولنوب ترتیب اولنمقدر . بو حبلر الات حرمه‌نك کرفتار اولدقلری عللرندن ظهوره کلان خسته‌لقلرده استعمال اولنوب بو خسته‌لقلری دائماً دفع وتداوی ایدیورلر .

بو حبلرك اساسی نباتاتدن عبارت اولوب وجوده برکونه مضرتی اولمیوب کمال امنیتله استعمال اولنه بیلورلر . بو حبلر هرنه‌قدر حمل ویورلرسه‌ده وجع بیدفع ایدرلر ومسهل علاجلرك اك اعلالریدر .

بو حبلر انقیاد وهضمسزلك وفاقر صیق اولمق واشتهاسزلق ومعده علتی وباش اغریسی وسرسملك واویقوسزلق و بل وصارپلق وبوروك علتی وصولو جان ووجع وبکر خسته‌لقنه پك فائده‌لری واردر .

بالاده‌کی علاج غلطه‌ده یکی جامع شریف موقعنده بالکز اجنه‌سی بولنان موسیو مناسیان وشرکاسی امریقان مغازه‌سنده وبعض محال سائره‌ده فروخت اولنور .

—

تماشا

تماشانك ایکنجی جلدینك برنجی جزوی اولان « احمد بیم » نام ملی پیس طبع اولنه‌رق هر یرده اوچ بچق غروش فئاتله صاتیلور .

—

اطه‌لرده بر کوشك

بورغاز اطه‌سنده ، چیچك محله‌سنده طقوز نومرو ایله مرقم اسبق بغداد والیسی رشید پاشا مرحومك مخدومی رشدی بکك متصرف اولدیغی طقوز اوطه وبرآخور وصهریج مع بئرماء وایکی بیك ارشون میوه وچیچك بخچه‌سنی مشتمل برباب کوشك فروخت اولنمق اوزره بولندیغندن طالبلری ظهورنده بیارشوی کبیرده قبرلی اغاسی خاننده تجارلردن ابراهیم شاطوه‌یه مراجعت ایلملری .

—

ترسانه عامره ایچون لزومی اولان بك قنطار بیك مه‌دنك رومی ایلولك اون برنجی پنجشنبه کونی مناقصه‌سی اجرا قلنه‌جغندن بونی اعطایه طالب اولانلرك یوم مذکورده شورای بحریه‌یه کلملری .

—

انکیزیسیون اسراری

ارقداشلرمزدن ناظم بکك ترجمه ایتمش اولدیغی (انکیزیسیون اسراری) عنوانلی اثر برجبر فی مقطوعیله باب عالی جاده‌سنده کتابجی قره‌بت اغانك دکاننده فروخت اولنمقده‌در .

آناختار

اوقومغه یکی باشلایان اولاد وطنك ایکی اوچ آی ایچنده هر عباره‌یی قولایجه اوقویه‌بیلملری وقرآن عظیم الشانی دخی سربست تلاوت ایتملری ایچون غایت کوزل بر یولده ترتیب اولنان « اناختار » نام کتابك بوکره ایکنجی جزوی نشر اولندی .

بیهوده وقت غائب ایتمدن اولادلرینك پك آز بر زمانده اوقومه‌لرینی آرزو ایدنلره بوکتاب توصیه اولنور . باشلیجه صاتلدیغی محل باب عالی جاده‌سنده کتابجی هراکل افندینك دکانیدر سائر کتابجیلرده دخی بولنور .

قرائت تدریجیه

ابتدائی چوجقلر . الفبادن صکره اوقومق اوزره رفیقم توفیق افندی ایله تألیفه موفق اولدیغم « قرائت تدریجیه » نام رساله باب عالی جاده‌سنده کتابجی هراکل افندینك دکاننده وسائر بعض محللرده یوزر پاره فئاتله صاتلمقده‌در .

سلانیکلی شمسی

—

﴿ حیدر پاشا تیمور یولی اداره‌سی ﴾

(اشبو ۱۲۹٦ سنه‌سی اغستوسك یکرمی برنجی پنجشنبه کوندن اعتباراً حرکت ایده‌جك قطارلرك اعلانیدر)

﴿ عزیمت ﴾

حرکت	۲ نومرولی قطار صباح د سا	۸ نومرولی قطار صباح د سا	۱ نومرولی قطار اخشام د سا	۱۰ نومرولی قطار اخشام د سا	٦ نومرولی قطار اخشام د سا
حیدر پاشادن حرکت	۱۲ ۳۲	۳ ۲۹	۷ ۱٥	۰۹ ۳۹	۱۱ ۰۰
قزل طپراق حرکت	۱۲ ٤۱	۳ ۳۸	۷ ۲٤	۰۹ ٤۸	۱۱ ۰۹
ارن کوی حرکت	۱۲ ٥۲	۳ ٤۸	۸ ۰٤	۱۰ ۰۰	۱۱ ۱۹
بوستانجی حرکت	۰۱ ۰۱	۳ ٥۷	۸ ۱۳	۱۰ ۰۹	۱۱ ۲۸
مالتپه حرکت	۰۱ ۱٦	٤ ۱٦	۸ ۲۸	۱۰ ۲۱	۱۱ ٤۳
قرتال حرکت	۰۱ ۳۰	٤ ۳٦	۸ ٤٦	۱۰ ٤۲	۱۲ ۰۱
پندك حرکت	۰۱ ٥۰	٤ ٥۲	۹ ۰٦	۱۰ ٥٤	
طوزله حرکت	۰۲ ۲۰	٥ ۲۸	۹ ۳٦	۱۱ ۲۱	
کبوزه حرکت	۰۲ ٤٦	٦ ۰۰	۱۰ ۰۲		
دیل اسکله‌سی حرکت	۰۳ ۲۱	٦ ۳۷	۱۰ ۳۷		
طوشانجیل حرکت	۰۳ ۳۳	٦ ٥۰	۱۰ ٤۹		
هرکه حرکت	۰۳ ٤٥	۷ ۰۰	۱۱ ۰۱		
یاریجه حرکت	۰٤ ۱۲	۷ ۳۱	۱۱ ۲۸		
توتون چفتلکی حرکت	۰٤ ۲۸	۷ ٥۲	۱۱ ٤٤		
ازمیده مواصلت	۰٤ ٥٥	۸ ۱۹	۱۲ ۱۱		

﴿ عودت ﴾

حرکت	۱ نومرولی قطار صباح د سا	۹ نومرولی قطار صباح د سا	۳ نومرولی قطار صباح د سا	٥ نومرولی قطار اخشام د سا	۷ نومرولی قطار اقشام د سا
ازمیددن حرکت			۱۲ ۳۰	٥ ٥۰	۹ ۱۷
توتون چفتلکی حرکت			۱۲ ٥۹	٦ ۱۹	۹ ٤٦
یاریجه حرکت			۱ ۱٦	٦ ۳٦	۱۰ ۰٥
هرکه حرکت			۱ ٤۳	۷ ۰۳	۱۰ ۳٦
طوشانجیل حرکت			۱ ٥٥	۷ ۱٦	۱۰ ٥۲
دیل اسکله‌سی حرکت			۲ ۰۷	۷ ۲۸	۱۱ ۰۷
کبوزه حرکت		۱۲ ۲٦	۲ ٤۸	۸ ۰۸	۱۱ ٥۰
طوزله حرکت		۱۲ ٥۲	۳ ۱٤	۸ ۳۰	۱۲ ۲۳
پندك حرکت	۱۲ ۰۰	۱ ۲۲	۳ ٤٤	۹ ۰۰	۱ ۰۳
قرتال حرکت	۱۲ ۱۲	۱ ۳۱	٤ ۰٦	۹ ۱۷	۱ ۱۸
مالتپه حرکت	۱۲ ۳۰	۱ ٥۲	٤ ۱۱	۹ ۳۰	۱ ۳۸
بوستانجی حرکت	۱۲ ٤٤	۲ ۰٦	٤ ۲۹	۹ ٥۰	۱ ٥۳
ارن کوی حرکت	۱۲ ٥۳	۲ ۱٥	٤ ۳۸	۹ ٥۹	۲ ۰۲
قزل طپراق حرکت	۱ ۰۳	۲ ۲٥	٤ ٤۸	۱۰ ۰۹	[illegible]
حیدر پاشایه مواصلت	۱ ۱۰	۲ ۳۲	٥ ۰۰	۱۰ ۱٦	۲ ۱۸

(مذکور قطارلرك حرکتلرینی متعاقب اداره‌ء مخصوصه طرفندن تخصیص قلنان)
(واپورلرك وقت حرکتلری)

کیریدن حیدر پاشایه	دقیقه	ساعت
ایکی نومرولی قطاره متعاقب	۰۰	۱۱
بلا تصادف	۰۰	۰۲
بلا تصادف	۲۰	۰٤
درت » » »	۰۰	۰۷
اون » » »	۰۰	۰۹
التی » » »	۳۰	۱۰

حیدر پاشادن کیری‌یه	دقیقه	ساعت
بر نومرولی قطاره متعاقب	۲۰	۰۱
طقوز » » »	٤۰	۰۲
اوچ » » »	۰۰	۰٥
بلا تصادف	٤۰	۰۷
بلا تصادف	٤۰	۰۹
بش » » »	۲٥	۱۰
بلا تصادف	۳۰	۱۱

(اثنای راهده قطارلرك یکدیکریله برلشه‌جکی مواقع)

ارن کویده ۱ نومرولی قطار ۲ نومرولی قطارله
قرتالده ۹ نومرولی قطار ۲ نومرولی قطارله
پندکده ٥ نومرولی قطار ۱ نومرولی قطارله
کبوزه‌ده ۳ نومرولی قطار ۲ نومرولی قطارله
ارن کویده ٥ نومرولی قطار ۱۰ نومرولی قطارله
مالتپه‌ده ۳ نومرولی قطار ۸ نومرولی قطارله
هرکه‌ده ٥ نومرولی قطار ۸ نومرولی قطارله
طوشانجیلده ۷ نومرولی قطار ۱ نومرولی قطارله

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları